

DESCRIPCIÓN DEL INSTRUMENTO

Cuestionario de Calidad de Vida en Asma (AQLQ)

Versión española del Asthma Quality of Life
Questionnaire adaptada por M. Ferrer, J. Alonso

Institut Municipal d'Investigació Mèdica (IMIM-Hospital del Mar)
Unidad de Investigación en Servicios Sanitarios
c/Doctor Aiguader, 88 E-08003 Barcelona
Fax (+34) 93 316 0797
www.imim.es

16-01-2007/09



BiblioPRO

Biblioteca Virtual de Instrumentos de Resultados Percibidos por los Pacientes

BiblioPRO es una página web desarrollada por el Grupo de Investigación en Servicios Sanitarios del Institut Municipal d'Investigació Mèdica (IMIM-IMAS) y financiada por el CIBER en Epidemiología y Salud Pública.

www.bibliopro.imim.es



DESCRIPCIÓN DEL CUESTIONARIO DE CALIDAD DE VIDA EN ASMA (AQLQ)

El cuestionario de calidad de vida en asma (AQLQ) es un cuestionario de calidad de vida específico para esta enfermedad desarrollado por Juniper y cols. en la Universidad de McMaster de Hamilton (Ontario), Canadá. Su contenido se obtuvo a partir de cuestionarios generales de calidad de vida, de la discusión con neumólogos y especialmente de la aportación de pacientes asmáticos que identificaron aquellas áreas de su vida diaria afectadas por el asma.

Ejemplo de ítems de la versión española del AQLQ

Por favor escriba a continuación sus 5 actividades más importantes en las líneas en blanco que siguen a los números 1 al 5 y díganos hasta qué punto **el asma** le ha limitado en cada actividad **durante las 2 últimas semanas** poniendo una cruz [X] en la respuesta adecuada.

¿HASTA QUÉ PUNTO EL ASMA LE HA **LIMITADO** PARA ESTAS ACTIVIDADES DURANTE LAS 2 ÚLTIMAS SEMANAS?

	Totalmente limitado	Extremadamente limitado	Muy limitado	Moderadamente limitado	Algo limitado	Poco limitado	Nada limitado	No he hecho la actividad
	1	2	3	4	5	6	7	
1. _____	<input type="checkbox"/>							
2. _____	<input type="checkbox"/>							
3. _____	<input type="checkbox"/>							
4. _____	<input type="checkbox"/>							
5. _____	<input type="checkbox"/>							

EN GENERAL, ¿CON QUÉ FRECUENCIA DURANTE LAS 2 ÚLTIMAS SEMANAS:

	Siempre	Casi siempre	Gran parte del tiempo	Parte del tiempo	Poco tiempo	Casi nunca	Nunca
	1	2	3	4	5	6	7
7. Se ha sentido PREOCUPADO POR TENER ASMA?	<input type="checkbox"/>						
8. NOTÓ QUE LE FALTABA EL AIRE debido al asma?	<input type="checkbox"/>						
9. Tuvo síntomas de asma POR HABER ESTADO EXPUESTO AL HUMO DE TABACO?	<input type="checkbox"/>						
10. Sintió SILBIDOS O PITOS en el pecho?	<input type="checkbox"/>						
11. Sintió que TENÍA QUE EVITAR UNA SITUACIÓN O UN LUGAR DEBIDO AL HUMO DE TABACO?	<input type="checkbox"/>						



¿EN QUÉ MEDIDA HA ESTADO LIMITADO DURANTE LAS 2 ÚLTIMAS SEMANAS?

	La mayoría de actividades o cosas [no pude hacer casi ninguna]	Muchas	Algunas [no pude hacer varias cosas]	Pocas	Muy pocas [no pude hacer muy pocas cosas]	Casi ninguna	Ninguna [pude hacer todas las cosas que quería]
31. Piense en TODAS LAS ACTIVIDADES O COSAS que le hubiera gustado hacer durante las 2 últimas semanas. ¿Cuántas de estas actividades o cosas no ha podido hacer debido al asma?	1	2	3	4	5	6	7
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Totalmente limitado	Extremadamente limitado	Muy limitado	Moderadamente limitado	Algo limitado	Poco limitado	Nada limitado
32. En general, ¿en qué medida el asma le ha limitado en TODAS LAS ACTIVIDADES O COSAS que ha hecho durante las dos últimas semanas?	1	2	3	4	5	6	7
	<input type="checkbox"/>						

Concepto medido

El instrumento se desarrolló para medir los problemas que el asma causa a los adultos con esta enfermedad en su vida diaria. Ha mostrado su utilidad tanto en estudios evaluativos como descriptivos.

Administración

El cuestionario tiene versiones adecuadas para ser auto-administradas o administradas por entrevistador. El período recordatorio es de las últimas 2 semanas.

Dimensiones e ítems

El AQLQ contiene 32 ítems correspondientes a 4 dimensiones de la salud: limitación de actividades habituales (11 ítems), síntomas (12 ítems), función emocional (5 ítems) y estímulos ambientales (4 ítems). En la versión original del cuestionario 5 de los ítems de limitación de las actividades son individualizados para cada paciente. Para ello, el paciente identifica aquellas cinco actividades en las que se ve más limitado por el asma en su vida cotidiana, primero de forma espontánea y después considerando una lista de actividades habituales que se le presenta como recordatorio.



Puntuación e interpretación

Las opciones de respuesta para cada ítem se sitúan en una escala equidistante de 7 puntos, donde 1 = máxima limitación y 7 = ausencia de limitación. El cuestionario proporciona una puntuación global, que es la media para todos los ítems, y una puntuación para cada dimensión, que es la media de los ítems correspondientes.

La Mínima Diferencia Clínicamente Importante

La mínima diferencia clínicamente importante se ha definido como “la mínima diferencia en una puntuación en una dimensión de interés que el paciente percibe como beneficiosa y que, en ausencia de efectos secundarios y/o excesivo coste, justificaría un cambio en el manejo clínico del paciente”.

Para la versión original del cuestionario se ha demostrado que una modificación media de 0,5 en la puntuación obtenida en cada pregunta, cada dimensión o en la totalidad del cuestionario equivale al "cambio clínico mínimamente importante". Diferencias de aproximadamente 1,0 representan un cambio moderado y diferencias de >1,5 representan cambios grandes. Estos valores son similares tanto para mejoras como para un deterioro en el estado de salud.

Versiones

Existen varias versiones del instrumento: una versión para auto-administración y otra para administración por entrevistador; una versión (la versión estandarizada) que no utiliza ítems individualizados, y; una versión breve del cuestionario (el Mini-AQLQ) con 15 ítems. Existe también una versión para uso en poblaciones en edades pediátricas (el *Pediatric Asthma Quality of Life Questionnaire – PAQLQ*).

Bibliografía

Juniper EF, Guyatt GH, Epstein RS, Ferrie PJ, Jaeschke R, Hiller TK. *Evaluation of impairment of health related quality of life in asthma: development of a questionnaire for use in clinical trials. Thorax* 1992;47:76-83.

Juniper EF, Guyatt GH, Ferrie PJ, Griffith LE. *Measuring quality of life in asthma. Am Rev Respir Dis* 1993;147:832-8.

Cook DJ, Guyatt GH, Juniper E, Griffith L, McIlroy W, Willan A, Jaeschke R, Epstein R. *Interviewer versus self-administered questionnaires in developing a disease-specific, health-related quality of life instrument for asthma. J Clin Epidemiol* 1993;46:529-34.

Juniper EF, Guyatt GH, Willan A, Griffith LE. *Determining a minimal important change in a disease-specific Quality of Life Questionnaire. J Clin Epidemiol* 1994;47:81-7.

Sanjuas C, Alonso J, Sanchis J, Casan P, Broquetas JM, Ferrie PJ, Juniper EF, Anto JM. *The quality-of-life questionnaire with asthma patients: the Spanish version of the Asthma Quality of Life Questionnaire. Arch Bronconeumol* 1995;31:219-26.



Juniper EF, Buist AS, Cox FM, Ferrie PJ, King DR. *Validation of a standardized version of the Asthma Quality of Life Questionnaire.* **Chest** 1999;115:1265-70.

Juniper EF, Guyatt GH, Cox FM, Ferrie PJ, King DR. *Development and validation of the Mini Asthma Quality of Life Questionnaire.* **Eur Respir J** 1999;14:32-8.

Muntner P, Sudre P, Perneger TV. *Comparison of the psychometric properties of the Asthma Quality of life Questionnaire (AQLQ) among 115 asthmatic adults assessed during acute hospitalization and as outpatients.* **Qual Life Res** 2000;9:987-95.

Sanjuas C, Alonso J, Ferrer M, Curull V, Broquetas JM, Anto JM. *Adaptation of the Asthma Quality of Life Questionnaire to a second language preserves its critical properties: the Spanish version.* **J Clin Epidemiol** 2001;54:182-9.

Sanjuas C, Alonso J, Prieto L, Ferrer M, Broquetas JM, Anto JM. *Health-related quality of life in asthma: a comparison between the St George's Respiratory Questionnaire and the Asthma Quality of Life Questionnaire.* **Qual Life Res** 2002;11:729-38.

Oga T, Nishimura K, Tsukino M, Sato S, Hajiro T, Mishima M. *Comparison of the responsiveness of different disease-specific health status measures in patients with asthma.* **Chest** 2002;122:1228-33.

Wyrwich KW, Tierney WM, Wolinsky FD. *Using the standard error of measurement to identify important changes on the Asthma Quality of Life Questionnaire.* **Qual Life Res** 2002;11:1-7.